

Adelaida Apostolowa-Stresemann

Das Berufsbildungswesen in Bulgarien vor dem Hintergrund des dualen Systems in Deutschland

Vorschläge zur Reform

Technische Universität Darmstadt

Dm. Nr. 18907/2002

Institut für Berufspädagogik



Nomos Verlagsgesellschaft
Baden-Baden

Inhalt

0	Glossar	9
0.1	Im Text verwendete Abkürzungen	9
0.2	Transkription der Buchstaben	11
1	Einleitung	13
1.1	Zielsetzung	13
1.2	Vorgehen	13
1.3	Material und Methode	14
1.4	Danksagung	15
2	Bulgarien in Ziffern und Daten; Bulgarien gestern und heute	16
2.1	Allgemeines	16
2.2	Bevölkerung	16
2.3	Kurze Geschichte	18
2.4	Wirtschaftliche Entwicklung	19
2.5	Bulgarien nach der Wende im November 1989	22
2.5.1	Anteil der staatlichen Produktion und Wirtschaftszweige	22
2.5.2	Anteil des privaten Sektors	23
2.5.3	Arbeitslosigkeit	24
2.5.4	Inflation	24
2.5.5	Einkommen, Gehälter, Renten, Preise	25
3	Kurze Geschichte des bulgarischen Bildungswesens und Berufsbildungssystems	27
3.1	Bildungswesen	27
3.2	Berufsbildung	29
3.2.1	PTU	31
3.2.2	SPTU	31
3.2.3	Technikum	31
3.2.4	Geschichte der drei Berufsschularten	34
4	Das Bildungssystem in Bulgarien	37
4.1	Vorschulerziehung	37
4.1.1	Kinderkrippe (Detska jasla)	37
4.1.2	Kindergarten (Detska gradina)	38
4.1.3	Das Spiel	41

4.1.4	Spezifische Probleme	43
4.1.5	Arbeit mit den Waisenkindern	45
4.1.6	Tendenzen der Entwicklung in der Vorschulerziehung	46
4.1.7	Fazit	47
4.2	Die allgemeinbildende Schule	49
4.2.1	Einführung	49
4.2.2	Zeitabschnitt 1944- 1989	51
4.2.3	Nach der Wende	62
4.2.4	Anhang	65
4.3	Aspekte der ideologischen kommunistischen Erziehung der Jugend in den Ländern des ehemaligen Ostblocks	66
4.3.1	Einheitsschule (Schuljahre 1 - 8) Pionierorganisation	66
4.3.2	Mittlere Schule Kommunistische Jugendorganisationen	67
4.3.3	Arbeitseinsätze	69
4.3.4	Arbeitseinsätze im Übergang auf die Marktwirtschaft:	70
4.3.5	Die Jugend in der Übergangsperiode zur Marktwirtschaft	74
4.3.6	Schlußfolgerung	75
5	Das Berufsausbildungssystem in Bulgarien	76
5.1	Vergleich mit anderen Ländern des ehemaligen Ostblocks vor dem Hintergrund des dualen Systems	76
5.1.1	Allgemeines	76
5.1.2	Die DDR im Vergleich mit der BRD und den anderen Ländern des Ostblocks	76
5.1.3	Vergleich der Berufsausbildung einiger ausgewählter Länder des Ostblocks	80
5.1.4	Entwicklungstendenzen der beruflichen Schule	92
5.1.5	Fazit	93
5.2	Fallstudie Technikum für Autotransport-Sofia	94
5.2.1	Einige Beispiele aus der Produktion	95
5.2.2	Beispiel einer Autoreparatur	96
5.2.3	Vergleich mit Deutschland	99
5.2.4	Spezifische Probleme	102
6	Die gegenwärtige Situation der Berufsausbildung in Bulgarien	104
6.1	Aktuelle Nomenklatur der Berufe	104
6.2	Wirtschaft und Branchen	105
6.3	Berufsbildungssystem	106
6.4	Finanzierung der beruflichen Schule	109
6.5	Pilotprojekte	111
6.5.1	Lehrprogramme	112

6.5.2	Pilotprojekte mit Deutschland	113
6.5.3	Pilotprojekte mit Dänemark	114
6.5.4	Pilotprojekte mit Österreich	114
6.6	Außerschulischer Praktikumsplatz	117
6.7	Berufsbildung für die Minderheitsgruppen	118
7	Gegenwärtiger Stand der Diskussion zur Berufsbildung in Bulgarien	120
7.1	Arten von beruflichen Schulen nach der Wende	120
7.2	Die berufliche Schule in der Zeit des Übergangs zur Marktwirtschaft	121
7.3	Die Rolle der schulischen Lehrwerkstatt	123
7.3.1	Funktionen	123
7.3.2	Probleme	125
7.4	Die Rolle der großen Betriebe in der Ausbildung	126
7.5	Die Rolle der privaten Firmen	127
7.6	Das Praktikum	129
7.7	Probleme der beruflichen Bildung der Roma-Bürger in Bulgarien	131
7.8	Ergebnisse der Untersuchung	132
8	Die Arbeitsmarktstruktur in Bulgarien vor und nach der Wende im Vergleich	134
8.1	Die Arbeitsmarktstruktur vor der Wende	134
8.1.1	Beschäftigung nach Wirtschaftszweigen	135
8.1.2	Bildung und Berufsbildung	136
8.1.3	Beziehungen Wirtschaft – Bildung – Berufsbildung	138
8.2	Die Arbeitsmarktstruktur nach der Wende	141
8.2.1	Beschäftigung nach Wirtschaftszweigen	142
8.2.2	Die Arbeitslosigkeit	144
8.2.3	Allgemeine und berufliche Bildung	149
8.2.4	Beziehungen Wirtschaft – Bildung – Berufsbildung	153
8.3	Vergleichende Analyse und Schlußbemerkungen	155
9	Vorschläge für die Reform.	157
9.1	Identifizierung der gewünschten Ziele	157
9.1.1	politische	157
9.1.2	berufspädagogische (Vgl. Kapitel 3, 4 und 5)	157

9.2	Mögliche Modelle	158
9.2.1	Typologie der Berufsbildungssysteme	158
9.2.2	„Kooperative“ Modelle und ihre Vorteile	160
9.3	Ausgangsbedingungen in Bulgarien	161
9.4	Möglicher Transformationsprozess	162
9.4.1	Entbürokratisierung des Berufsbildungssystems	162
9.4.2	Gesetzliche Regelung	167
9.4.3	Kostengünstige Ausbildung	172
9.4.4	Finanzierung der Berufsausbildung	178
9.4.5	Die Orte der Berufsbildung	183
9.4.6	Die berufliche Schule als Vermittler persönlichkeitsfördernder Kenntnisse	186
9.4.7	Demokratisierung und Verwaltung der beruflichen Schule	199
9.5	Zusammenfassung	203
10	Anhang	207
10.1	Ausbildungsvertrag (Skizze)	207
10.2	Liste der Publikationen	212
10.3	Literaturliste	213
10.3.1	Quellen	213
10.3.2	Aufsätze in Zeitschriften	216
10.3.3	Beiträge in Sammelbänden	219
10.3.4	Handbücher	223
10.3.5	Monographien	223
10.3.6	Andere Quellen (Interviews)	223